

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 95/96 (1930)  
**Heft:** 19

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

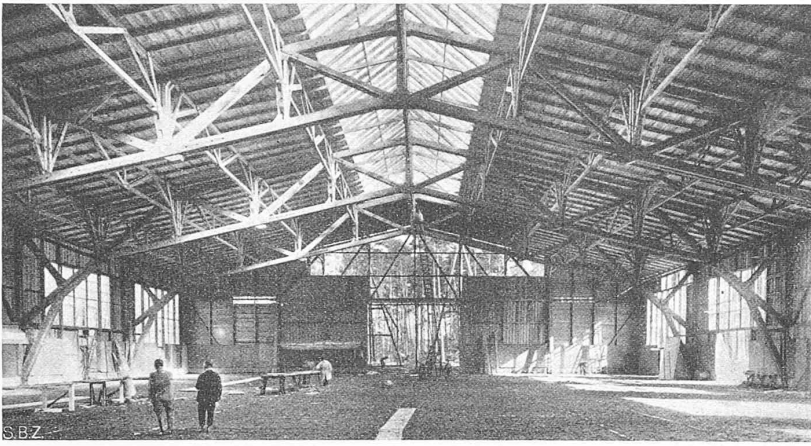


Abb. 3. Wassersporthalle Potsdam. Stützlänge 33 m, Binderabstand 10 m. Ausführung: Carl Tuchscherer, Berlin-Breslau.

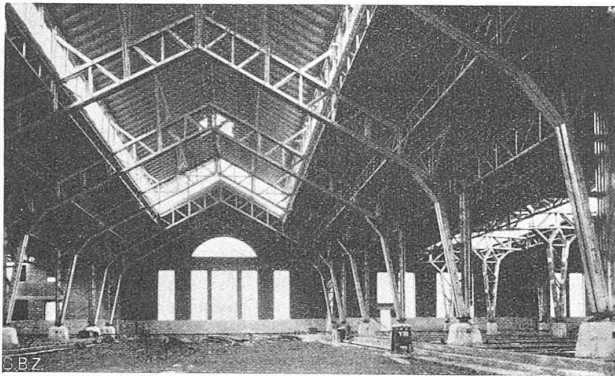


Abb. 4. Eisenbahnschuppen in Hoyerswerda (Niederschlesien).

weiterung im Fallrohr. Dadurch entsteht rasch ein gewisser Unterdruck, mit dessen Hilfe die Sterilisationsflüssigkeit aus dem Gefässe 3 durch den Sandfilter angesaugt wird. Die Dosierung lässt sich mit den Hähnen 12 und 13 regeln. Die ganze Apparatur setzt sich also automatisch mit der Pumpe in Gang; sie wird bei Abstellen der Pumpe ebenfalls automatisch ausgeschaltet, indem dann der Hahn 11 geschlossen wird, worauf Luft bei 13 einzudringen vermag und den Saugvorgang unterbricht. Die richtige Arbeitsweise der Anlage wird durch eine Registriereinrichtung kontrolliert.

Der Verbrauch an freiem Chlor schwankt zwischen 0,1 und 0,2 mg pro Liter Wasser. Bei Versuchen in Lyon, unter Verwendung von Wasser verschiedener Filterbrunnen (die wegen ihres Gehaltes von 50 bis 200 Kolibazillen pro Liter Wasser während eines Hochwassers ausser Dienst gestellt waren) zeigte sich, dass bei Verbrauch von 0,1 mg alle Bazillen vernichtet waren. Die Durchmischung des Wassers mit der Sterilisationsflüssigkeit in der Pumpe ist eine sehr gründliche. Bei Verbrauch von 0,06 mg waren 60% der Bazillen abgetötet; vom verbleibenden Rest war nach einem Leitungsweg von 1500 m nur noch ein Fünftel nachzuweisen. Die Dosis von 0,1 mg wurde deshalb als genügend erachtet; sie ist so klein, dass schon nach sehr kurzer Zeit keine Spur von Chlor mehr bemerkbar ist. — Dieses Verfahren wurde bereits an verschiedenen Orten (Reims, Carcasson, Bar-le-Duc, Monte Carlo, Dakar und Saigon) angewandt.

St.

## MITTEILUNGEN.

Ueber die Ueberwachung des Betonbaues bei der Deutschen Reichsbahn berichtete Reichsbahnrat Vogeler (Berlin) an der diesjährigen Hauptversammlung des Deutschen Beton-Vereins in Berlin. Die langjährigen Anregungen der Fachwelt, die Güte des Betonbaues zu steigern, haben bei der Deutschen Reichsbahn starken Widerhall gefunden. Diese begann vor drei Jahren, die Ueberwachung des Betonbaues in ihrem Bereiche zu organisieren. Die Grundlage der Organisation ist die Anweisung für Mörtel und Beton (AMB) vom September 1928. Sie soll ein Lehrheft über alle

grundlegenden Fragen des Betonbaues sein, und wird auch von zahlreichen Behörden, Verbänden und Privatpersonen verwendet. Bedürfnissen der Praxis folgend, wurden aus der AMB Auszüge gefertigt und zwar zunächst eine Aushangtafel, das Merkblatt für Betonbauten. Die auf der Baustelle aushängenden Blätter sollen die Erinnerung an die AMB wachhalten. Der Inhalt des Merkblattes ist ferner noch mit einem Anhang, der in kurzer Form die Baustellenversuche schildert, in Taschenbuchform als sogenanntes Beton-Merkbuch zum Druck gebracht. Zur Organisation der Bauüberwachung gehört weiterhin die Ausrüstung der Baustellen mit Prüfapparaten, sowie die Einrichtung zentraler Baustoffprüfstellen für grössere Bezirke. Für die Baustellenausrüstung werden die notwendigen Prüfapparate in Gruppen für bestimmte Prüfungen zusammengefasst und in besonderen Kästen verpackt. Sie wird den Baustellen nach Bedarf überwiesen. Die Prüfstellen, als Dauereinrichtung in den

Direktionsbezirken, sind im besonderen mit Normenprüfgeräten, 60t- und 500t-Pressen, Wasserdruckprüfer und dgl. ausgerüstet. Eine besondere Dienstvorschrift für Baustoffprüfstellen regelt die umfangreichen Aufgaben an Stoffprüfung, Bauberatung usw. — Die Organisation der Ueberwachung des Betonbaues wurde im Winter 1928/29 zunächst allerorts durch Vorträge und durch praktische Uebungen der Baustellenversuche für 10000 Baubeamte abgeschlossen. Der bisherige Erfolg dieser Massnahmen wurde im Sommer 1929 durch Besichtigung von 23 Baustellen im Reiche ermittelt. Danach wurden die vorgeschriebenen Ueberwachungsversuche zu etwa 75% durchgeführt. In besonderer Masse hatten die Bemühungen der Kornverbesserung des Zuschlagstoffes gegolten. Die begonnene Arbeit wird im laufenden Winter durch neue Kurse und durch weitere Ergänzung des Prüfgerätes fortgesetzt. — So wie die vorgenannten Massnahmen, im besondern die AMB, der Steigerung der Betongüte dienen sollen, so wird ein zweites Werk der Verbesserung des Betonschutzes gewidmet sein. Es ist die zurzeit in Arbeit befindliche Vorläufige Anweisung für Abdichtung von Ingenieurbauwerken (AJB), die noch in diesem Jahre erscheinen wird. — Ueber den gleichen Gegenstand sprach Reichsbahnrat Vogeler im Laufe dieses Winters auch vor den Sektionen Basel und Waldstätte des S. I. A.; ein Auszug dieses Vortrages soll demnächst hier erscheinen.

**Eingehäusige Dampfturbinen von 23000 kW Leistung,** die zurzeit die grössten bisher gebauten Eingehäuse-Turbinen sein dürften, sind vor kurzem in den Werkstätten von Escher Wyss & Cie. in Zürich fertiggestellt worden. Die eine davon, durch die Anaconda Copper Co., New York, für die Anlage Tocopilla bestellt, hat eine Normalleistung von 20000 kW und eine Maximalleistung von 25000 kW bei 3000 Uml/min, für welche Leistung und Drehzahl Eingehäuse-Turbinen ausschliesslich von der genannten Firma hergestellt werden. Die anfänglichen Dampfverhältnisse sind 14 at, 343°C; später sollen neue Kessel aufgestellt und die Dampfdrücke bzw. Temperaturen auf 28 at und 385°C erhöht werden. Das Vakuum bei Vollast beträgt etwa 95%. Der Dampfverbrauch bei Vollast und anfänglichen Dampfverhältnissen ist 4,83 kg/kWh, für die spätern Verhältnisse 4,2 kg/kWh, und ist ebenso günstig, wie jene einer Mehrgehäuse-Turbine; dagegen ist der Platzbedarf bedeutend kleiner. Die Turbine sowie der von Siemens-Schuckert gebaute Drehstrom-Generator sind bereits abgeliefert. Zwei weitere Eingehäuse-Turbinen der gleichen Bauart sind für die Zentrale Nijmegen in Holland bestellt worden; die eine davon ist bereits in Betrieb, während die andere zur Zeit montiert wird. Diese beiden Maschinen arbeiten mit Dampf von 20 at, 375°C, und mit Dampfentnahme für Speisewasservorwärmung bis 80°C. Das Vakuum beträgt bei Vollast 95,8%, die Normalleistung 23000 kW, die Maximalleistung 27000 kW bei 3000 Uml/min.

**Internationaler Eisenbahnkongress.** Die „Internationale Eisenbahnkongressvereinigung“, der mit Ausnahme von Oesterreich, Ungarn, Bulgarien, Russland und der Türkei alle wichtigen Staaten und Eisenbahnverwaltungen der Welt angehören, tagt zur Zeit in Madrid. Sie befasst sich mit verschiedenen wichtigen Sachfragen des Eisenbahnwesens. Von den Schweizerischen Bundesbahnen

nehmen u. a. Präsident Dr. A. Schrafl, Generalsekretär Dr. R. Cottier, Obering. M. Weiss und Obermaschinening. W. Müller von der Generaldirektion, sowie die Kreisdirektoren E. Savary, E. Labhardt und Dr. R. Herold an den Verhandlungen teil, ferner als Vertreter des Bundes Direktor H. Hunziker und Sektionschef F. Stalder vom Eidg. Eisenbahndepartement, sowie Schulratspräsident Dr. A. Rohn. Der Kongress dauert vom 5. bis 15. Mai.

**Einführungskurs in die Psychotechnik.** Vom 19. bis 23. Mai findet im Psychotechnischen Institut Zürich, Hirschengraben 22, wieder ein Einführungskurs statt. Dessen Leitung liegt in den Händen von Dr. Ing. A. Carrard, Dozent für Psychotechnik an der Eidg. Techn. Hochschule, dem sechs Mitarbeiter als Referenten zur Seite stehen. Das reichhaltige Programm nennt unter anderem folgende Punkte: Intelligenz- und Charakterprüfung; die Bedeutung des Charakters für die Berufsausübung; die moderne Personalauslese; über die rationellste Art, Arbeitskräfte in Werkstatt und Bureau anzulernen; Probleme der Fliessarbeit und der Rationalisierung überhaupt; die Gesetze psychologisch richtiger und falscher Leitung eines Betriebes und ihre Auswirkungen u. a. m. Programm und nähere Auskünfte auf dem Sekretariat des Institutes.

**Basler Rheinhafenverkehr.** Das Schiffsahrtsamt Basel gibt den Güterumschlag im April 1930 wie folgt bekannt:

Schiffahrtsperiode	1930			1929		
	Bergfahrt	Talfahrt	Total	Bergfahrt	Talfahrt	Total
April . . . .	80 013	3 769	83 782	59 629	5 218	64 847
Davon Rhein	2 061	1 133	3 194	—	192	192
Kanal	77 952	2 636	80 588	59 629	5 026	64 655
Januar bis April	215 347	13 190	228 537	95 972	8 122	104 094
Davon Rhein	2 061	2 004	4 065	—	230	230
Kanal	213 286	11 186	224 472	95 972	7 892	103 864

**Eidg. Kommission für die elektrischen Anlagen.** Als Mitglieder dieser Kommission sind für die Amtsdauer vom 1. April 1930 bis 31. Dezember 1932 bestätigt worden: Johann Geel, Ständerat, St. Gallen, als Präsident; Dr. E. Blattner, Ingenieur, Lehrer am Technikum Burgdorf; Prof. J. Landry, Ingenieur, Lausanne; Hans Stähli, Nationalrat in Bern; Dr. Ed. Tissot, Ingenieur, Verwaltungsratsdelegierter der Société suisse d'électricité et de traction, Basel; Prof. Dr. W. Wyssling, Ingenieur, Wädenswil.

**Zum Umbau des Hauptbahnhofs Zürich.** Die Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen hat beschlossen, zur Abklärung der für Zürich überaus wichtigen Frage „Kopf- oder Durchgangsbahnhof“ ihrer Bauabteilung ein Studienbureau für den Vollausbau des Bahnhofes Zürich anzugliedern. Als Chef dieses Bureau wurde Ingenieur W. Wachs, zur Zeit Leiter der Erweiterungsbauten im Zürcher Hauptbahnhof, nach Bern berufen.

**Die Kornhausbrücke über die Limmat in Zürich,** die das Industriequartier mit dem Quartier Unterstrass verbindet, ist vor acht Tagen dem Verkehr übergeben worden. Erbauer ist Ing. R. Rathgeb in Oerlikon, dessen gemeinsam mit den Architekten P. Giomini und M. Winawer, sowie Ing. Dr. Nowacki ausgeführten Entwurf anlässlich des im Jahr 1923 veranstalteten Wettbewerbes mit einem ersten Preise bedacht worden war.<sup>1)</sup> Eine Beschreibung des imposanten Bauwerks ist uns in Aussicht gestellt.

**Die Schleuse von Ijmuiden,** in dem von der Nordsee nach Amsterdam führenden Kanal, ist am 29. April eingeweiht worden. Mit dem Bau wurde vor zehn Jahren begonnen. Eine Beschreibung des Bauwerks, das den grössten Hochseeschiffen ermöglichen wird, im Hafen von Amsterdam vor Anker zu gehen, ist in Band 92, Seite 70 (11. August 1928) zu finden.

**Der Schweizerische Azetylen-Verein** wird seine diesjährige Generalversammlung am 28. Mai in Schaffhausen abhalten. Nach Erledigung der geschäftlichen Traktanden ist ein Vortrag über Anwendungen der autogenen Schweissung in Eisenhochbau, in Brückenbau, für Leitungsmaste usw. in Aussicht genommen.

**Eidg. Technische Hochschule.** Der Bundesrat hat Herrn Dr. E. Bosshard, ordentlicher Professor für technische Chemie und chemische Technologie, auf sein Gesuch hin, mit dem Ausdrucke des Dankes für die geleisteten Dienste auf den 1. Oktober 1930 in den Ruhestand versetzt.

<sup>1)</sup> Vergl. die Darstellung der prämierten Entwürfe in Band 81, Seite 298 und ff. Juni 1923).

## WETTBEWERBE.

**Neubau eines Geschäftshauses für die Kreisagentur Bern der Schweiz. Unfallversicherungsanstalt.** Zu diesem Wettbewerb hatte die Suva acht Berner Architekten eingeladen. Als Preisrichter amtierten neben Dr. A. Schrafl als Mitglied des Verwaltungsausschusses und Dr. H. Gervais als Mitglied der Direktion der Anstalt die Architekten Prof. Dr. K. Moser (Zürich), Alfred Lanzrein (Thun) und Stadtbaumeister F. Hiller (Bern). Jeder Teilnehmer erhielt ein festes Honorar von 1000 Fr. Prämiert wurden:

1. Rang (1400 Fr.): Salvisberg & Brechbühl, Architekten, Bern.
2. Rang (1200 Fr.): Karl Indermühle, Architekt, Bern.
3. Rang (1000 Fr.): Emil Hostettler, Architekt, Bern.
4. Rang (400 Fr.): Hans Weiss, Architekt, Bern.

Da kein Projekt restlos befriedigt, wurde von der Erteilung eines I. Preises abgesehen. Das Preisgericht erklärt jedoch, dass der von ihm in den ersten Rang gestellte Entwurf seines Erachtens die Erteilung des Bauauftrages rechtfertigt.

## PREISAUSSCHREIBEN.

**Die städtebaulichen Aufgaben der Grosstadt.** Der Oesterr. Ingenieur- und Architekten-Verein hatte die Feier seines 80jährigen Bestandes zum Anlass genommen, ein Preisausschreiben zu veranstalten über „Die städtebaulichen Aufgaben der Grosstadt und die Mittel zu ihrer Verwirklichung a) in baulicher Hinsicht und b) in energiewirtschaftlicher Hinsicht“. Dem Preisgericht lagen insgesamt vier Arbeiten vor, von denen eine als ausser Wettbewerb eingereicht war. Das Preisgericht kam in seiner Schlussitzung zu dem Ergebnis, der Arbeit von Stadtbaurat Ing. Josef Schimscha (Wien) den einen Preis im Betrage von 1000 S zuzuerkennen. Es sah in der Arbeit einen wohldurchdachten Versuch, eine für die bauliche Entwicklung der Stadt, insbesondere der Grosstadt wichtige Frage einer Lösung näher zu bringen, wenn auch die damit verbundenen administrativen Vorschläge nicht durchwegs annehmbar erscheinen. — Bezüglich der zweiten Frage wurde dem Verwaltungsrat die Veranstaltung eines neuen Preisausschreibens vorgeschlagen.

## NEKROLOGE.

† **Adrien Palaz.** Rentré de Paris au mois de mai de l'année dernière, pour se soigner, Adrien Palaz s'est éteint, le 15 février, à Lausanne, dans sa maison „La Valsainte“, bien connue de nombre d'ingénieurs vaudois et étrangers. Nous empruntons à une article nécrologique paru dans le „Bulletin technique“ les quelques indications suivantes sur son activité extraordinaire et féconde.

Fils de la terre vaudoise, né à Riex en 1863, Palaz, fit ses études à Lausanne, puis à l'Ecole polytechnique à Zurich, pour se vouer à l'enseignement des mathématiques supérieures. Après quelques années passées dans l'administration fédérale, il revint à Lausanne comme professeur extraordinaire d'électricité à l'Ecole d'ingénieurs, et en prit plus tard la direction. Par l'extention des matières enseignées, il lui donna une impulsion nouvelle et y attira de nombreux élèves de toutes nations. Mais le professorat ne suffisait pas à son activité débordante et à ses talents d'administrateur. Il ouvrit un bureau d'études qui prit rapidement une très grande extension et joua un rôle de premier plan dans l'activité lausannoise. C'est là qu'il conçut les principales entreprises auxquelles son nom restera attaché et qui ont largement contribué au développement économique de notre pays. Les plus importantes sont les Tramways lausannois, les forces motrices du Rhône, celles de l'Avançon et la Compagnie vaudoise des forces de Joux.

Notons aussi en passant sa carrière comme entrepreneur, où, associé à une maison française, il soumissionna et obtint les travaux de construction des souterrains du Frasn-Vallorbe et du Ricken. De nombreuses difficultés techniques se présentèrent en cours d'exécution, qui toutes trouvèrent leur solution, grâce à la clairvoyance de l'ingénieur Palaz.

Notre pays fut bientôt trop petit pour un homme de telle envergure. Ses talents furent remarqués de l'autre côté du Jura. On vient le chercher pour le mettre à la tête de diverses entreprises électriques françaises, entre autres l'„Energie électrique du Sud-Ouest“ et l'„Energie électrique du littoral méditerranéen“. Avec l'extention que prirent ses entreprises, son départ de Lausanne